

BAB 1. PENDAHULUAN

1.1 Latar Belakang

Politeknik Negeri Jember merupakan salah satu Politeknik negeri di Indonesia yang menerapkan sistem pendidikan berbasis vokasi. Politeknik Negeri Jember dalam proses pembelajarannya lebih berfokus pada kegiatan praktik sebesar 60% dibandingkan dengan penguasaan teori secara mendalam, yaitu hanya sebesar 40%. Sebagai politeknik, model pembelajaran yang ada di Polije yaitu lebih mengutamakan praktik langsung yang relevan dengan dunia kerja. Berbeda dengan institusi atau universitas dengan pendidikan yang dalam proses pembelajaran lebih berfokus pada teori. Oleh karena itu, kurikulum ini akan memberikan mahasiswa sebuah pengalaman nyata dalam mengaplikasikan ilmu yang sudah dipelajari di kelas ke dalam situasi di dunia kerja. Untuk mendukung keterampilan tersebut, program magang menjadi bagian yang ada dalam kurikulum.

Menurut Adebakin (2015: 304), magang dapat digunakan untuk menyiapkan mahasiswa di dunia kerja dan sebagai proses penautan antara kurikulum perguruan tinggi dan dunia kerja. Tujuan umum dari magang menurut Khalil (2015: 204) adalah untuk mengajarkan mahasiswa bagaimana menerapkan teori yang diperoleh di kelas. Oleh karena itu, Politeknik Negeri Jember memiliki program magang yang harus diikuti oleh seluruh mahasiswa semester lima untuk program studi D3 dan semester tujuh untuk program studi D4. Program magang dilaksanakan dengan akumulasi waktu 900 jam dalam hitungan 6 bulan masa kerja.

Pada Jurusan Bahasa, Komunikasi dan Pariwisata, program studi Bahasa Inggris, fokus pembelajaran tidak hanya pada penguasaan bahasa secara teori, tetapi juga pada pengembangan keterampilan praktis, seperti penerjemahan, komunikasi profesional, dan fokus penulisan. Yang dimana sudah dipelajari pada mata kuliah yaitu translation, Interpreting, Academic writing, Critical Reading. Untuk mendukung keterampilan dan mengembangkan apa yang sudah

dipelajari menjadi lebih baik, program magang menjadi bagian integral yang sudah ada dalam kurikulum. Penulis memutuskan untuk magang di Translation Linker yang berada di Perumahan Bumi Meranti Wangi, Jl. House of BMW No. B24, Kota Malang, Jawa Timur 65124.

Translation Linker adalah sebuah perusahaan di Malang yang bergerak di bidang jasa penerjemahan dan interpretasi. Translation Linker membantu klien dalam menerjemahkan dokumen bisnis, teknis, dan legal serta menyediakan layanan interpretasi untuk berbagai acara. Selama magang di Translation Linker terdapat tiga fokus pembelajaran yang sudah ada dan dipelajari pada mata kuliah seperti Translation, Academic Writing, Critical Reading, Grammar.

Alasan penulis ingin magang di Translation Linker adalah karena Translation Linker melatih dan mendidik para mahasiswa yang ingin masuk di dunia kerja yang dimana berkaitan dengan penerjemah atau Translation. Dengan diberikan pengetahuan dan tugas baru yang berkaitan dengan penerjemahan seperti buku, game, pidato memberikan manfaat Melalui magang di Translation Linker, mahasiswa akan mendapatkan manfaat berupa peningkatan kemampuan dalam menerjemahkan berbagai jenis teks, seperti teks game, pidato, buku, lalu subtitling YouTube. Teks tersebut diterjemahkan dari Source Language yaitu Bahasa Inggris ke Target Language yaitu Bahasa Indonesia. Mahasiswa harus menyesuaikan terjemahan tersebut dengan tepat dan harus sesuai dengan KBBI. Dengan hal itu mahasiswa akan dapat memahami teknik penerjemahan yang sesuai untuk setiap jenis teks, termasuk penyesuaian gaya Bahasa formal maupun non formal.

1.2 Tujuan dan Manfaat Program Magang

1.2.1 Tujuan Umum

Tujuan umum dari program magang adalah untuk memberikan mahasiswa pengalaman langsung seperti di dunia kerja. Dapat meningkatkan dan melatih

kemampuan mahasiswa dari teori dan juga praktik yang sudah dipelajari pada saat kuliah. Dalam konteks magang di bidang penerjemahan, mahasiswa diharapkan dapat memahami proses kerja profesional dalam menerjemahkan berbagai jenis teks. Selain itu, untuk mengembangkan karakter mahasiswa, agar mempunyai sifat disiplin, kemampuan beradaptasi dengan orang baru, tanggung jawab. Dengan demikian, mahasiswa dapat menjadi individu yang kompeten secara teknis dan siap bersaing di dalam dunia kerja.

1.2.2. Tujuan khusus

- a. Program magang memberi gambaran nyata tentang bagaimana sebuah organisasi bekerja, termasuk budaya kerja, etika profesional, dan dinamika di tempat kerja.
- b. Mahasiswa dapat berfikir logis dan kritis dalam memecahkan permasalahan yang ada dalam dunia kerja.
- c. Mahasiswa dapat menerima feedback secara langsung dari pembimbing di tempat kerja, yang membantu mahasiswa untuk meningkatkan skill secara langsung.

1.2.3. Manfaat Kegiatan

Berikut beberapa manfaat melakukan kegiatan magang:

- Untuk penulis:
 - a. Penulis mendapatkan pengalaman praktik secara langsung yang sesuai dengan program studi, memberikan gambaran nyata tentang tanggung jawab pekerjaan di dunia kerja.
 - b. Penulis dapat merasakan berkembangnya skill yang dimiliki karena penulis mendapatkan ilmu melalui tugas yang diberikan, dan mendapatkan feedback secara langsung dari pembimbing yang akan berguna kedepannya di dunia kerja.

- Untuk Program Studi Bahasa Inggris

Laporan magang ini dapat menjadi referensi untuk penulisan laporan magang di tahun selanjutnya. Laporan magang ini juga dapat memberikan pengetahuan dan Gambaran terkait kegiatan magang yang telah dilakukan di tempat magang yaitu di Translation Linker, Malang. Selain itu, kegiatan magang ini dapat mempererat kerja sama antara Jurusan Bahasa, Komunikasi, dan Pariwisata khususnya Program Studi Bahasa Inggris dengan Translation Linker, Malang. Sehingga pada tahun berikutnya bisa dijadikan salah satu pilihan untuk menjadi tempat magang.

1.3 Lokasi dan Jadwal Kerja

1.3.1 Lokasi Pelaksanaan Magang

Kegiatan magang dilaksanakan di Translation Linker yang berlokasi di Perumahan Bumi Meranti Wangi, Jl. House of BMW No. B24, Kota Malang, Jawa Timur 65124

1.3.2. Jadwal Kerja

Kegiatan magang di Translation Linker ini dilaksanakan oleh penulis selama 5 bulan, terhitung sejak tanggal 08 Juli 2024 hingga 30 November 2024.

1.4 Metode Pelaksanaan

Kegiatan Magang di Translation Linker Malang dimulai pada tanggal 08 Juli 2024 sampai 30 November 2024. Penulis melakukan magang di kantor Translation Linker dengan jam kerja selama 4 jam, yaitu check-in pada pukul 09.00 pagi sampai 13.00 siang checkout. Selama kegiatan magang berlangsung penulis diberikan tugas oleh pembimbing lalu akan diberikan waktu untuk mengerjakan selama beberapa hari, setelah semua mahasiswa selesai maka akan dilakukan review bersama dengan pembimbing. Selain itu, penulis melakukan kegiatan magang pada hari Senin sampai Jumat, lalu kami diberikan libur 2 hari